



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.  
LIMITED

TD/B/WP/L.127  
12 July 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Совет по торговле и развитию  
Рабочая группа по среднесрочному плану  
и бюджету по программам  
Сорок восьмая (возобновленная) сессия  
Женева, 9-11 июля 2007 года  
Пункт 3 повестки дня

**РАССМОТРЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ: ПРОЕКТ БЮДЖЕТА  
ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2008-2009 ГОДОВ**

**Согласованные выводы**

*Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам,*

*рассмотрев* раздел 12 "Торговля и развитие" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов, содержащийся в документе A/62/6 (Sect. 12),

*отмечая* необходимость вернуться к стратегическим рамкам и бюджету по программам ЮНКТАД на двухгодичный период 2008-2009 годов после двенадцатой сессии ЮНКТАД, которая должна состояться 22-25 апреля 2008 года,

*выражая обеспокоенность* по поводу того, что средств предлагаемого бюджета, отражающего лишь незначительное увеличение в размере 0,2% по сравнению с нынешним двухгодичным периодом, может оказаться недостаточно,

*еще раз подчеркивая,* что важно донести преимущества программы до всех регионов развивающихся стран и стран с переходной экономикой географически сбалансированным образом и на основе имеющихся потребностей,

*подчеркивая* необходимость доработки показателей достижения результатов и показателей для оценки работы,

*вновь подтверждая* необходимость своевременного перевода основных публикаций ЮНКТАД и основных страниц на сайте ЮНКТАД, включая новостные сообщения, на все официальные языки,

*вновь заявляя* о важности участия экспертов из развивающихся стран, в том числе из наименее развитых стран, и стран с переходной экономикой в проводимых ЮНКТАД межправительственных совещаниях экспертов и их вклада в межправительственный процесс,

*принимая во внимание* предложение Генерального секретаря свести воедино всю работу по тематике науки и техники и развития в рамках ЮНКТАД и соответственно перевести секцию, занимающуюся вопросами науки и техники в целях развития, из Отдела инвестиций, технологии и развития предпринимательства в Отдел инфраструктуры услуг для развития и эффективности торговли,

*выражает признательность* за пояснительную записку, подготовленную секретариатом для облегчения ознакомления с программными аспектами предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов, и проведенный им брифинг делегатов до совещания Рабочей группы,

1. *рекомендует* Генеральной Ассамблее и ее компетентным органам поддержать программу, содержащуюся в документе A/62/6 (Sect. 12) со следующими изменениями:

а) в пунктах 12.1 и 12.3, после слов "развивающихся стран" *включить дополнительно слова* "стран с переходной экономикой";

б) в пункте 12.39 а)(х), специальные группы экспертов, *исключить слова* "в рамках двенадцатой сессии ЮНКТАД" и *заменить их словами* "в контексте ЮНКТАД XII";

с) в пункте 12.4 общего обзора *исключить последнюю фразу* "В контексте достижения вышеупомянутых целей будут должным образом учитываться вопросы, касающиеся увязки таких межсекторальных вопросов, как сотрудничество Юг-Юг, сокращение масштабов нищеты и гендерные аспекты.";

d) в пункте 12.41 b) *после* слова "правительств" *включить дополнительно слова* "развивающихся стран, включая" *и поставить запятую* после слов "наименее развитые страны";

e) в пункте 12.8 в третьей строке после слов "развивающихся стран" *добавить* "включая наименее развитые страны" и после слов "стран с переходной экономикой" *исключить* слова "и прежде всего", *заменяв их предложением* "для";

2. *просит* секретариат при планировании мероприятий и распределении ресурсов для их осуществления:

a) обеспечить, чтобы мероприятия планировались и осуществлялись географически сбалансированным образом и на основе потребностей;

b) обеспечить, чтобы все подпрограммы получили достаточные ресурсы для всестороннего и эффективного осуществления своей работы;

c) обеспечить полное осуществление программы учебных курсов по ключевым вопросам международной экономической повестки дня, с тем чтобы все развивающиеся регионы и страны с переходной экономикой могли в полной мере использовать эти курсы;

d) осуществлять эффективную, целостную программу по сырьевым товарам для обеспечения устойчивого экономического роста и сокращения масштабов нищеты, в частности в странах, зависящих от сырьевого сектора;

e) активизировать работу по вопросам художественных промыслов и мероприятия по привлечению средств для финансирования этой работы;

f) дополнительно укрепить работу по новым и динамичным секторам, в частности секторам, представляющим особый интерес для развивающихся стран, в целях оказания помощи развивающимся странам, включая наименее развитые страны, и странам с переходной экономикой в этой области работы;

g) дополнительно повышать синергизм и согласованность программ развития Африки и наименее развитых стран и обеспечить эффективное осуществление специальных программ, касающихся особых потребностей и приоритетов структурно слабых, экономически уязвимых и малых стран, малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита;

h) укрепить свою работу по вопросам страхования в целях выполнения положений пунктов 44 и 54 Сан-Паульского консенсуса и активизировать усилия по привлечению средств для финансирования этой работы, а также обеспечить достаточный штат сотрудников;

3. *просит* секретариат начать неформальный процесс с привлечением представителей государств-членов для подготовки доработанных показателей достижения результатов и показателей для оценки работы, принимая при этом во внимание итоги ЮНКТАД XII, в качестве основы для следующего обсуждения стратегических рамок и представить государствам-членам варианты доработанных показателей достижения результатов и показателей для оценки работы и доложить им о достигнутых результатах;

4. *просит* секретариат:

a) приложить максимум усилий для обеспечения того, чтобы основные публикации ЮНКТАД, в частности публикации, обсуждаемые Советом по торговле и развитию и его вспомогательными органами, переводились на официальные языки Организации Объединенных Наций в возможно короткий срок;

b) обеспечить перевод на все официальные языки основных страниц сайта ЮНКТАД, в том числе новостных сообщений, в частности тех, которые касаются ЮНКТАД XII;

5. *с интересом ожидает* проведения дополнительных неформальных консультаций с секретариатом по вопросам о предлагаемом переводе Секции науки и техники, принимая во внимание замечания, высказанные государствами-членами в ходе данной сессии Рабочей группы;

6. *просит* Генерального секретаря в безотлагательном порядке изыскать долговременное решение для финансирования участия экспертов из развивающихся стран, включая наименее развитые страны, и стран с переходной экономикой в работе межправительственных совещаний экспертов ЮНКТАД и доложить государствам-членам о достигнутых результатах;

7. *просит*, чтобы секретариат продолжал работу по повышению качества и ясности своей документации и пояснительной записки для Рабочей группы, в том числе посредством более широкого использования цифр, почерпнутых из бюджетного выпуска, и чтобы секретариат организовывал информационные сессии по этим документам в момент их выпуска в целях облегчения рассмотрения данных документов Рабочей группой.

---